

EVALUATIONS OF SUNG DYNASTY
PAINTERS OF RENOWN

T'OUNG PAO

REVUE INTERNATIONALE DE SINOLOGIE

DIRIGÉE PAR

JACQUES GERNET ET E. ZÜRCHER

Professeur
au Collège de France

Professeur
à l'Université de Leiden

MONOGRAPHIE XVI

CHARLES LACHMAN

EVALUATIONS OF SUNG DYNASTY
PAINTERS OF RENOWN

Liu Tao-ch'un's *Sung-ch'ao ming-hua p'ing*



EVALUATIONS OF SUNG DYNASTY PAINTERS OF RENOWN

Liu Tao-ch'un's *Sung-ch'ao ming-hua p'ing*

TRANSLATED WITH AN INTRODUCTION

BY

CHARLES LACHMAN



E.J. BRILL
LEIDEN • NEW YORK • KØBENHAVN • KÖLN
1989

Publication of this book has been aided by a grant from The Millard
Meiss Publication Fund of the College Art Association of America.



ISSN 0169-832X
ISBN 90 04 08966 7

© Copyright 1989 by E. J. Brill, Leiden, The Netherlands

*All rights reserved. No part of this book may be reproduced or
translated in any form, by print, photoprint, microfilm, microfiche
or any other means without written permission from the publisher*

PRINTED IN THE NETHERLANDS BY E. J. BRILL

FOR MOOKIE

*When Sanskrit is translated into
Chinese, its elegance is sacrificed;
although the general meaning may
be preserved, the literary form is
destroyed. It is like chewing rice
and then giving it to someone else:
not only would it be flavourless,
but it might also make him vomit.*

Kumārajīva [T. 50.323b]

CONTENTS

A Note on Romanization and Documentation	ix
List of Abbreviations	xi
Acknowledgements	xiii

Introduction	1
--------------------	---

EVALUATIONS OF SUNG DYNASTY PAINTERS OF RENOWN

TABLE OF CONTENTS	13
CHAPTER ONE: Figure Painting.....	16
CHAPTER TWO: Landscape.....	56
CHAPTER THREE: Domestic and Wild Animals	68
CHAPTER FOUR: Birds and Flowers	78
CHAPTER FIVE: Demons and Spirits	90
CHAPTER SIX: Architecture	93
Appendix: The Chinese Text	99
Bibliography	101
Index of Names	114